



# PANORÁMICOS

## PANORAMIC LIFTS



INTRODUCCIÓN / INTRODUCTION 4

INSTALACIONES / INSTALLATIONS 12

CABINAS / CARS 20

PUERTAS / DOORS 26

CHASIS / FRAMES 32

ESTRUCTURAS / STRUCTURES 34

# ÍNDICE

INDEX



## INTRODUCCIÓN / INTRODUCTION





Si consideramos los ascensores como un medio de transporte, éste sería el segundo más utilizado, sólo superado por el automóvil. Y en un mundo con tanta demanda de movilidad vertical hace falta conocimiento para adaptarse dimensionalmente a cada proyecto. En ATES, a través de la especialización, pretendemos resolver problemas específicos y convertirlos en soluciones concretas. Porque en la calidad y en la búsqueda de la mejora continua está nuestra razón de ser. Por eso, en ATES disponemos de un Configurador de Ascensores único y exclusivo, para que cada cliente tenga exactamente el producto que necesita y, sobre todo, para que el segundo medio de transporte más utilizado sea también algo único y exclusivo.

If we consider the elevators as a means of transport, it would be the second most used, only surpassed by the automobile. And in a world with so much demand for vertical mobility, there is a need of knowledge to adapt ourselves dimensionally to each project. In ATES, through specialization, we pretend to solve specific problems and turn them into concrete solutions. Because in the quality and in the search of continuous improvements, is our reason of being. Therefore in ATES we have a unique and exclusive lift configurator so that each client gets exactly the product he needs and, above all, so that the second most common means of transport is also something unique and exclusive.



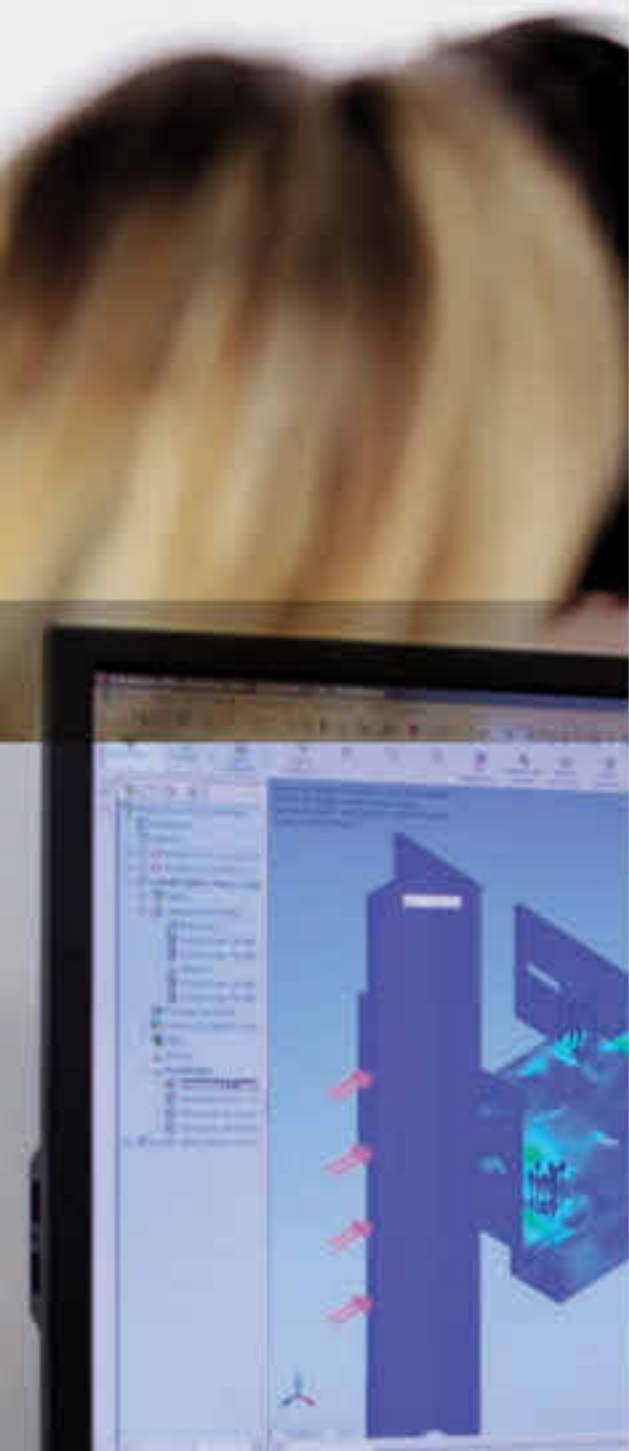
# CONOCIMIENTO / ESPECIALIZACIÓN

## KNOWLEDGE / SPECIALIZATION



Ser una multinacional líder en la comercialización de componentes para ascensores y elevadores, invertir constantemente en tecnología y diseño, hace que en ATES tengamos la experiencia necesaria para afrontar cualquier reto. Para ATES, "la justa medida" es algo más que una frase hecha; es adaptarse al entorno, aportar la solución precisa a cada necesidad y desarrollar nuevos productos que consigan que los ascensores no sólo suban y bajen, sino que además avancen. Por eso, contamos con un gran número de ingenieros que diseñan proyectos específicos adecuados a demandas concretas.

Being a multinational leader in the commercialization of components for lifts and elevators, investing constantly in technology and design makes that in ATES we have the necessary expertise to meet any challenge. For ATES, "just right" is more than a cliché, it means that we adapt to the environment, provide for the exact solution for every need and develop new products that achieve not only that the elevators go up and down but also that they advance. Therefore, we count upon a large number of engineers who design specific projects suited to specific demands.





INTRODUCCIÓN / INTRODUCTION

## CERTIFICADOS

Directiva 95/16/CE, Anexo XIII Módulo H  
ISO 9001:2008

Certificado AENOR seguimiento de  
proyectos I+D+i.

Exención Norma profundidad del foso  
reducida.

Exención cable  $\varnothing$  6,5 mm.

Exención Norma distancia vertical  
superior reducida hidráulico.

Exención Norma distancia vertical  
superior reducida eléctrico.

Exención Norma ascensor de coches con  
superficie de cabina excesiva.

Exención Norma altura reducida cuarto  
máquinas.

Exención Norma cerramiento parcial  
malla metálica.

Certificado de plataforma elevadora  
vertical. (DomesticLift).

Examen CE Directiva 2006/42/CE

## CERTIFICATES

Directive 95/16/CE, Annex XIII Modul H  
ISO 9001:2008

Certificate AENOR project monitoring  
R&D&I.

Reduced pit depth.

Cable  $\varnothing$  6,5 mm. Installation of  
suspension cable of 6,5 mm. of diameter.

Reduced upper vertical distance  
hydraulic.

Reduced upper vertical distance  
electrical.

Car lift with excessive car surface.

Reduced height machine room.

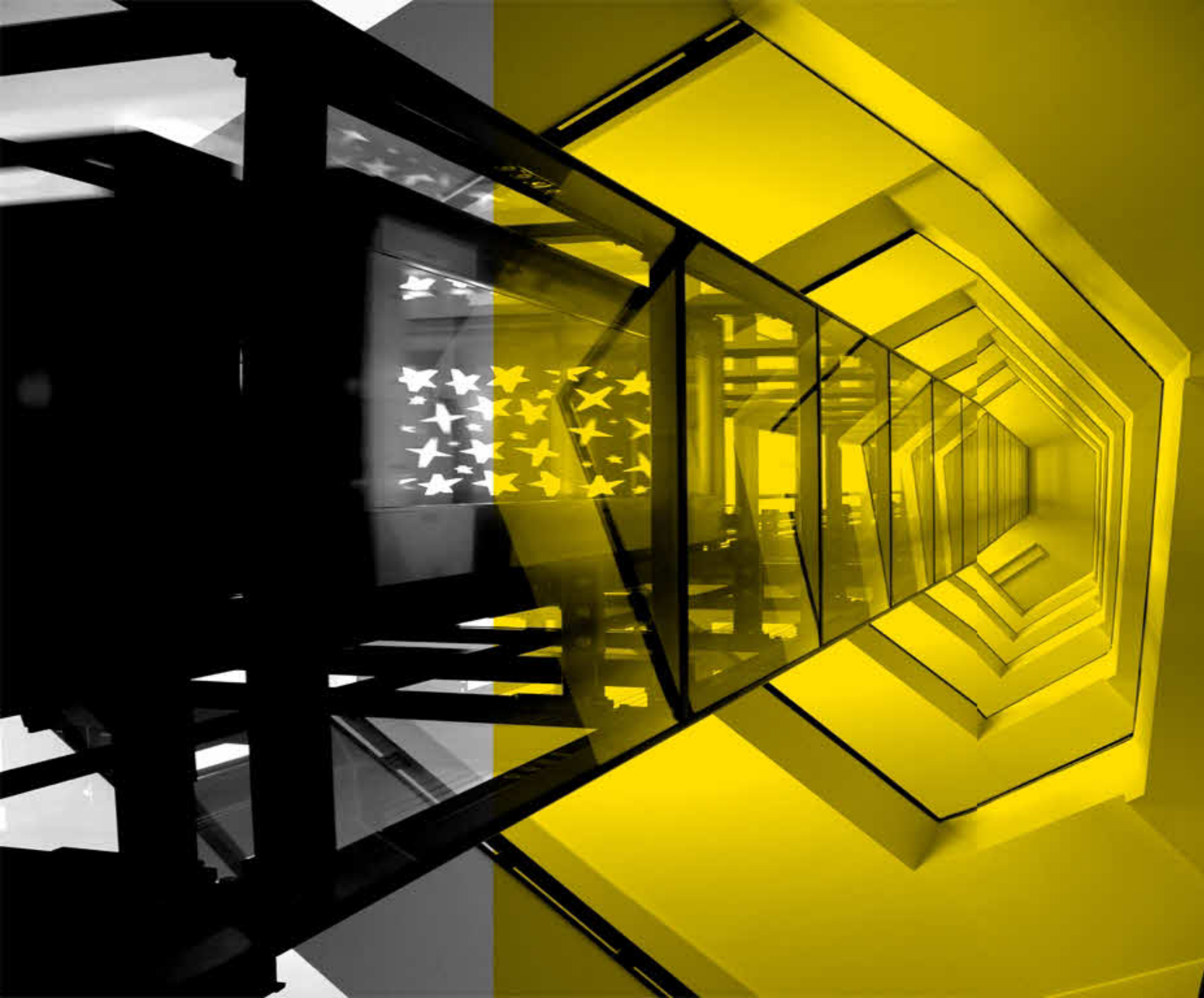
Partial enclosure metallic mesh.

Certificate vertical elevation platform.

Examination CE Directive 2006/42/CE



# INTRODUCCIÓN / INTRODUCTION



PANORÁMICOS  
PANORAMIC LIFTS

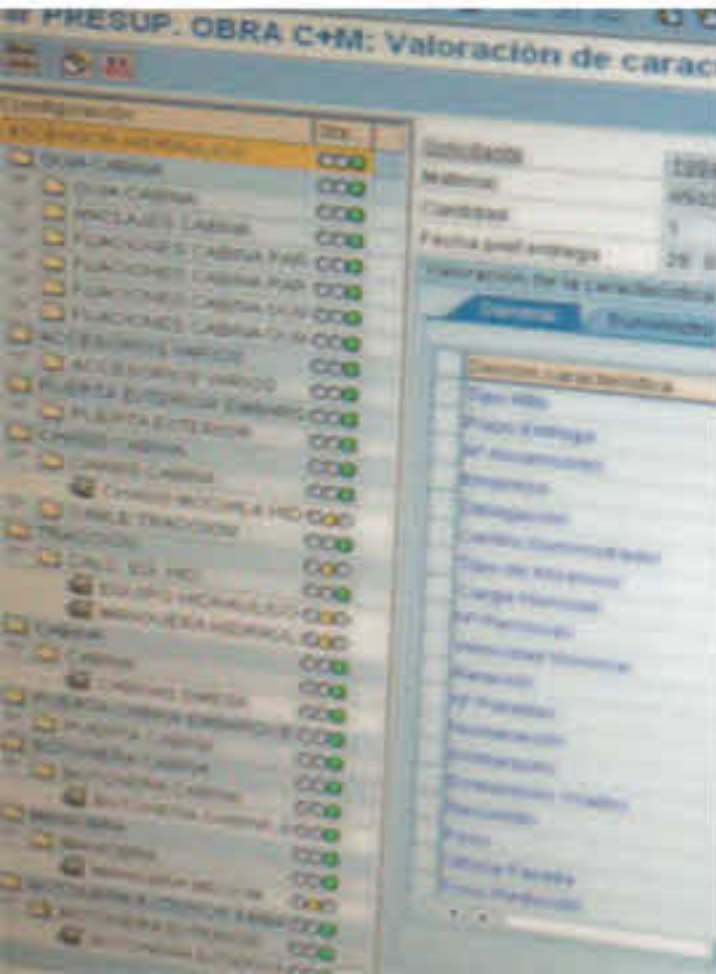
# CALIDAD / I+D+i

## QUALITY / R&D&I



Uno de los compromisos de ATES, además de apostar por la innovación, es trabajar buscando continuamente la excelencia. Por esa razón, certificar la política de calidad es una forma de demostrar que nuestro principal objetivo es la satisfacción total del cliente. En ATES disponemos, además, de un potente y eficaz sistema de gestión de pedidos que ha sido creado especialmente para la empresa. Un configurador de producto, desarrollado mediante la herramienta estándar SAP y resultado de 10 años de experiencia, que facilita al máximo todo el proceso de fabricación del ascensor. Un sistema, totalmente informatizado, que se adapta perfectamente a cada necesidad y que no tiene posibilidad de error. Desde que se solicita el producto, el cliente puede hacer un seguimiento completo vía online.

One of the commitments of ATES, apart from pledging our commitment to innovation, is to work continuously searching for excellence. For that reason, certifying the quality policy is a way of showing that our main goal is the total customer satisfaction. Furthermore, in ATES we have a powerful and efficient order management system that has been specifically created for the company. A product configurator, developed with the standard SAP tool, result of 10 years of experience, that facilitates to a very high degree the complete production process of the lift. A completely computerized system, perfectly adapted to each need and without possibility of errors. From the moment the customer requests the product, he can do a complete monitoring on line.





INSTALACIONES  
INSTALLATIONS

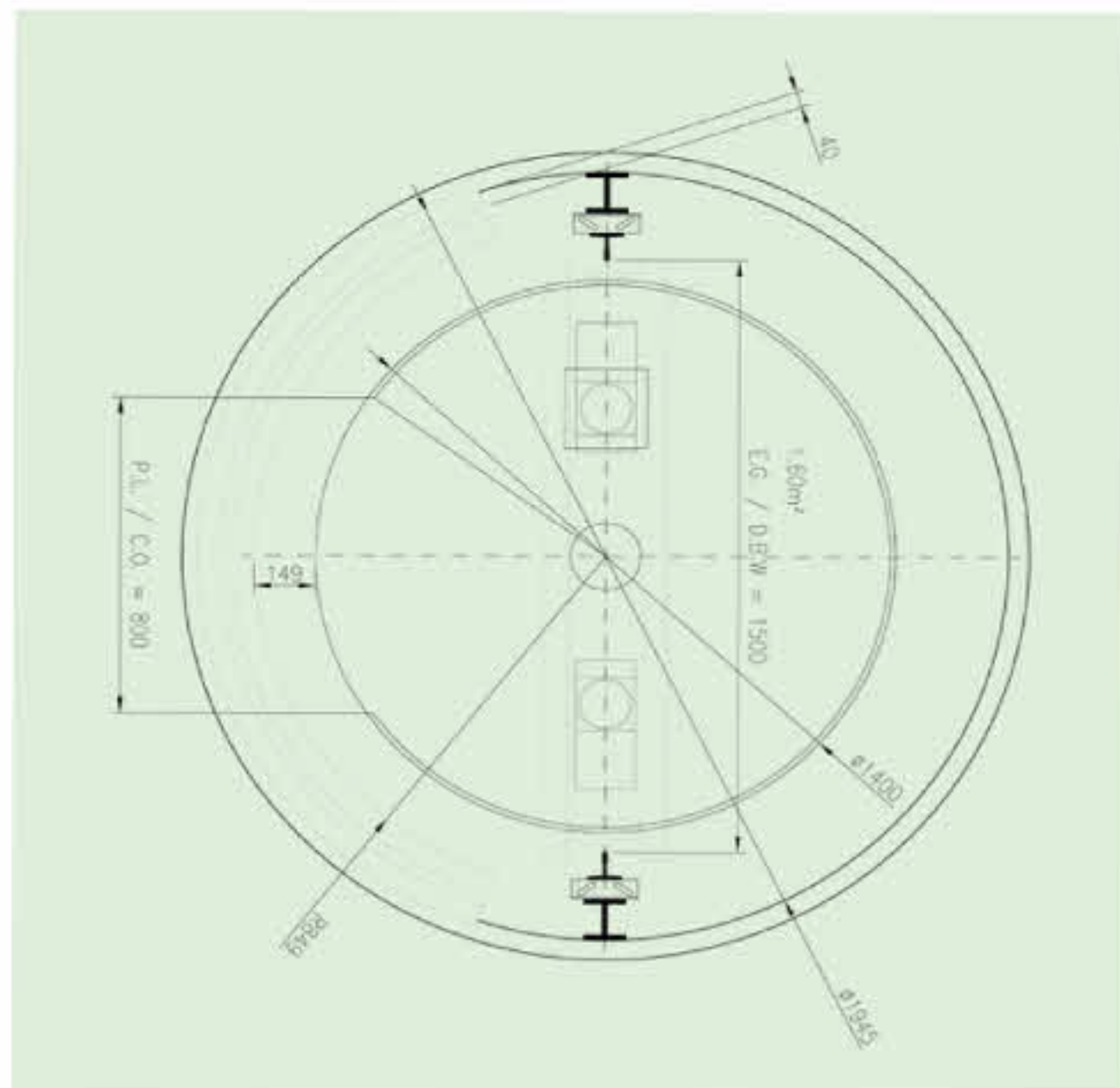




## INSTALACIONES / INSTALLATIONS

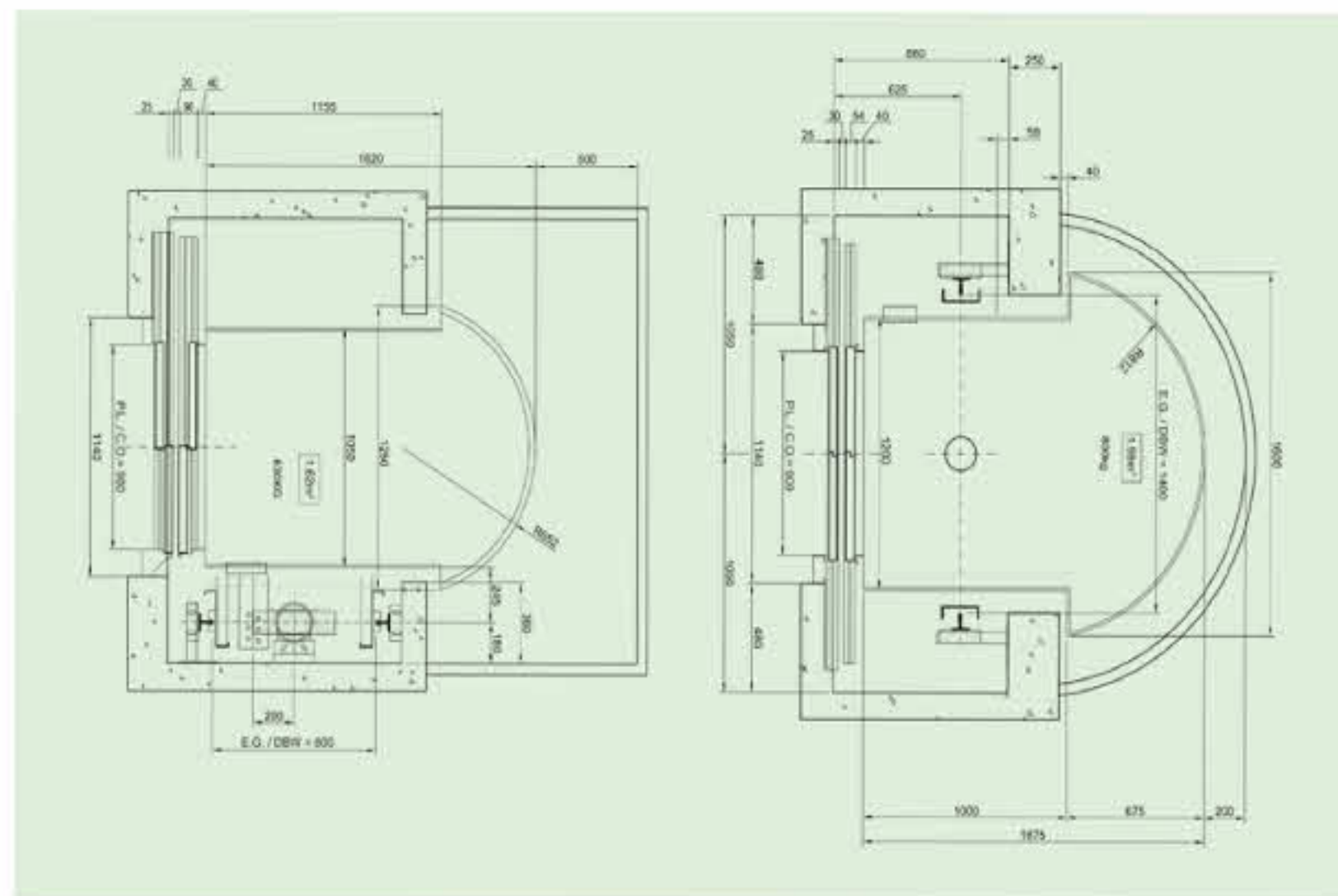


**Ascensor circular.**  
Circular lift.





## INSTALACIONES / INSTALLATIONS



Ascensor con cabina semicircular adaptada a hueco.  
Lift with semicircular car adapted to shaft.

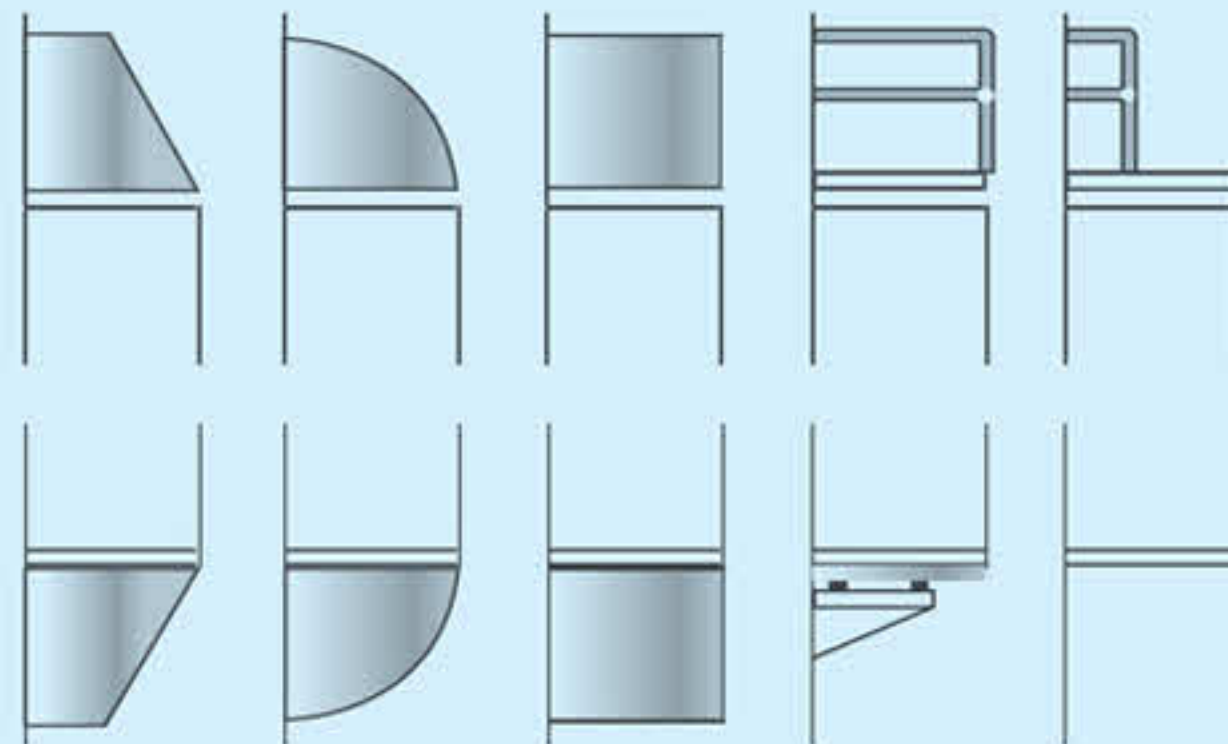


CABINAS / CARS





Parte superior de la cabina  
Upper part of the car



Parte inferior de la cabina  
Lower part of the car

La forma final de la cúpula irá en función de la silueta de cabina.

The final shape of the dome will depend on the car silhouette.

CABINAS / CARS

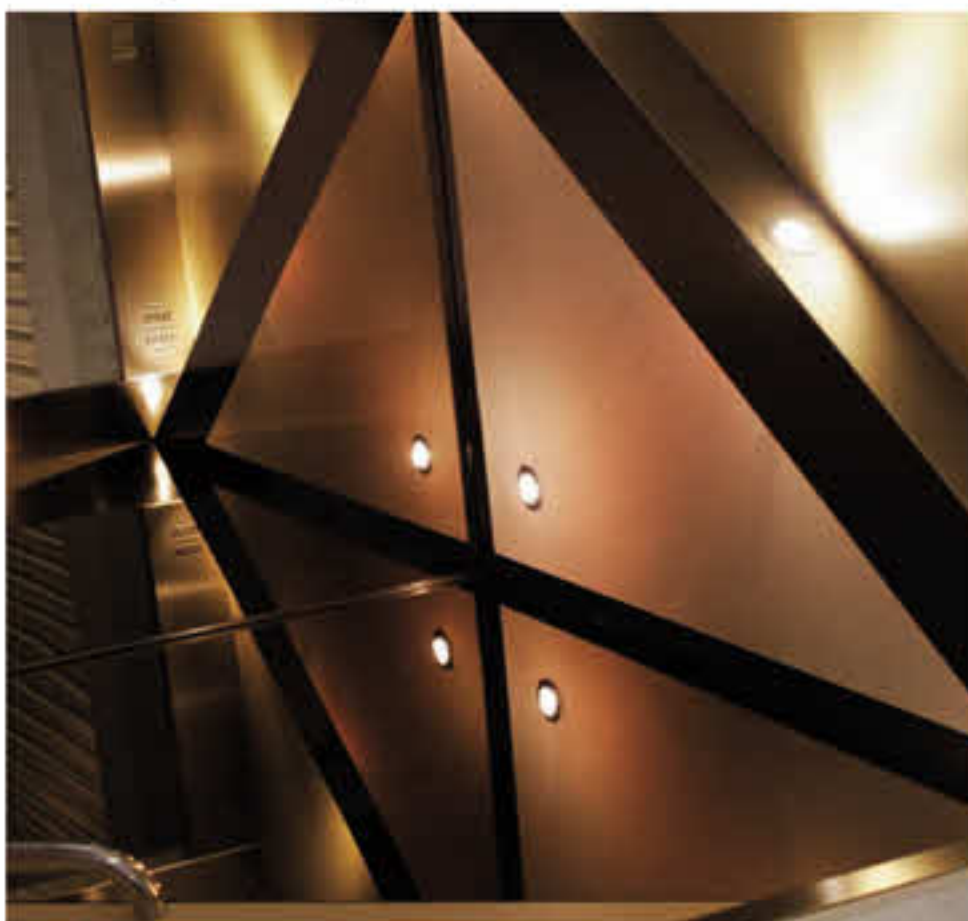
# CABINAS / CARS



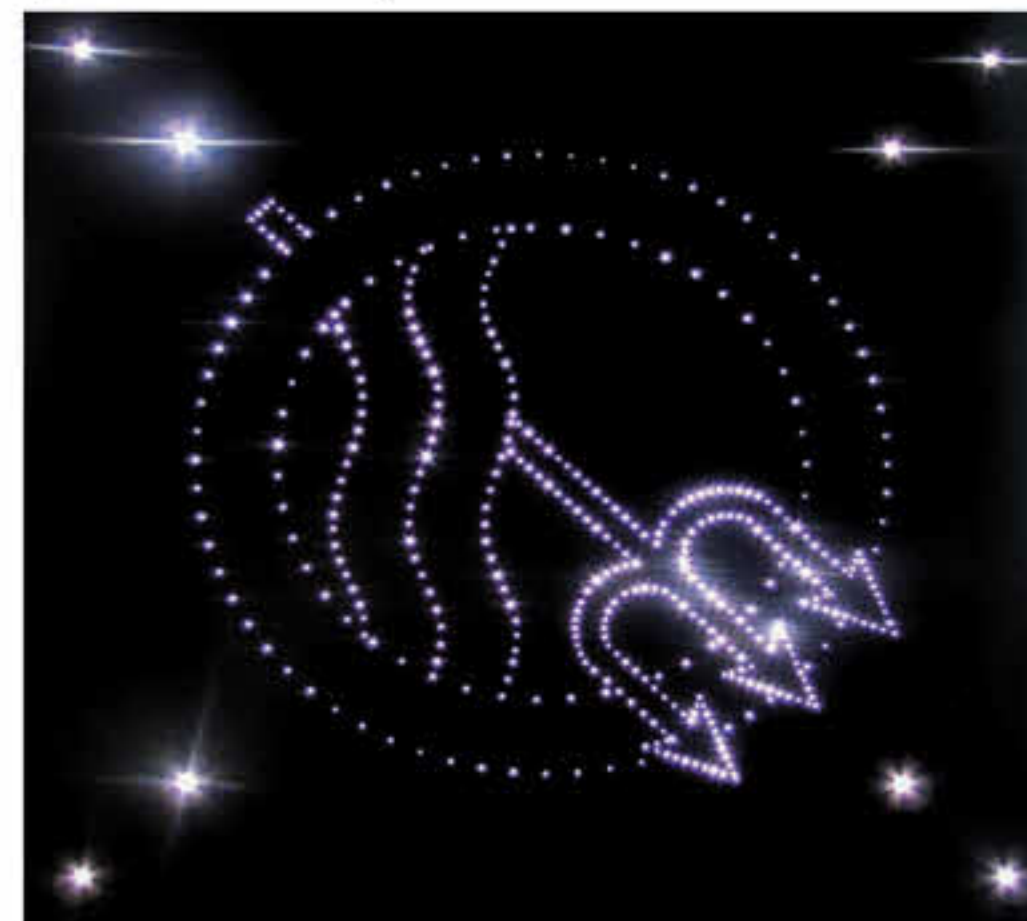
**Bajotecho cabina de fibra óptica.**  
Optical fiber car ceiling.



**Bajotecho cabina halógenos led.**  
Car ceiling with halogen leds.



**Bajotecho cabina de fibra óptica**  
Optical fiber car ceiling



# CABINAS / CARS

## ACABADOS FINISHINGS

Los diferentes acabados permiten personalizar el producto al máximo y adaptarlo a las necesidades estéticas tanto del conjunto como del edificio.

The different finishings allow to personalize the product to a very high degree and to adapt it to the aesthetic needs of the surroundings and the building.

ACERO INOXIDABLE  
STAINLESS STEEL



Satinado / Satin



Brillo / Shiny

ACERO INOX. COLOR  
COLOURED  
STAINLESS STEEL



Verde / Green



Rojo / Red



Azul / Blue



Oro / Golden

ACERO INOX.  
TEXTURIZADO  
TEXTURED  
STAINLESS STEEL



Canvas / Canvas

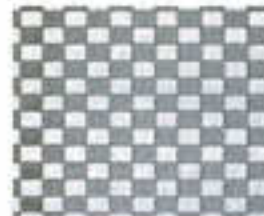


Cuero / Leather

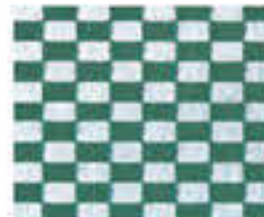


Lino / Linen

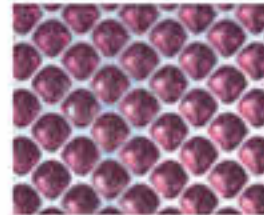
OPCIONALES\*  
OPTIONALS\*



Checks / Checks



ColourTex Checks Green



Pearl / Pearl

\* CONSULTAR  
DISPONIBILIDAD.  
\* CONSULT  
AVAILABILITY.

## BAJOTECHOS CEILINGS

Diferentes propuestas donde la luz y el racionalismo son los protagonistas. Posibilidad de cualquier otro diseño.

Different proposals in which the light and rationalism play the leading role. Possibility of any other design.



Chapa Perforada (Skinplate o Inox.)  
Perforated steel sheet  
(Skinplate or stainless steel)



Skinplate halógenos  
Skinplate with halogens

## SUELOS FLOORS

Suelos de cabina personalizables, con diferentes acabados que se adaptan a cada necesidad estética.

Car floors to meet the taste of the customer, with different finishes that adapt to every aesthetic requirement.

PERGO-MADERA  
PERGO WOOD



Corteza Álamo Oscuro  
Dark Poplar Bark



Pino Blanco  
White Pine

GRANITOS  
GRANITE



Azul Labrador  
Farmer Blue



Negro Sudáfrica  
South Africa Black

SILESTONE  
SILESTONE



Beige Daphne  
Daphne Beige



Gris Expo  
Expo Grey



Inox. halógenos  
Stainless steel halogens



Espejo halógenos  
Mirror halogens



Cristal matizado  
Matt glass



Rejilla blanca  
White grid

## BOTONERAS CABINA CAR OPERATING PANEL

Los ascensores especiales se merecen elementos exclusivos. Una forma única de marcar la tendencia combinando funcionalidad y diseño.

Special lifts deserve selected elements. A unique shape to label tendency combining functionality and design.



Botonera cabina  
tipo pasamanos.  
Car operating panel  
type handrail.

Botonera cabina serie Epsilon.  
Car operating panel series Epsilon.



Botonera cabina  
en cristal.  
Glass car  
operating panel.



Botonera cabina  
serie B50.  
Car operating  
panel series B50.

Pulsadores.  
Buttons.



Epsilon



B 50 Q



BAS 120



B 50 R



Indicador de  
posición retro.  
Indicator of retro  
position.



## FORMAS SHAPES

Se representan las formas básicas. Para otras, consultar.

The basic shapes are represented. For other shapes, please consult.

Pasamanos obligatorio en zona de cristal panorámico.  
Posibilidad de formas y anclajes personalizados.

Opcionales fijaciones a postes o suelo según diseño seleccionado.

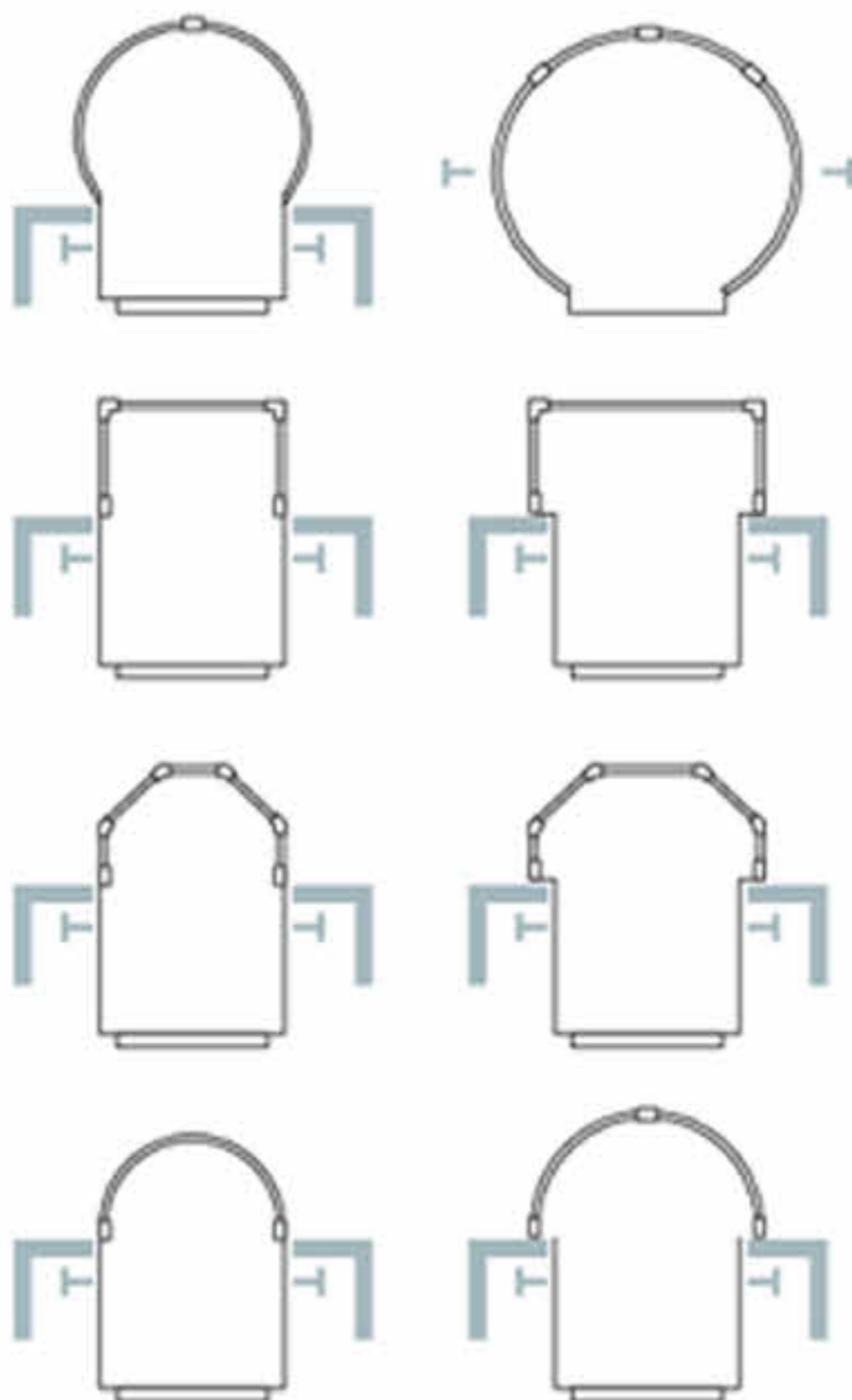
Cumplimiento de la Norma UNE-EN 81-70

Obligatory handrails in glass area panoramic lift.

Possibility of custom tailored shapes and anchorages.

Optional fittings to posts or floor according to selected design.

Compliance with UNE-EN 81-70 Standard.

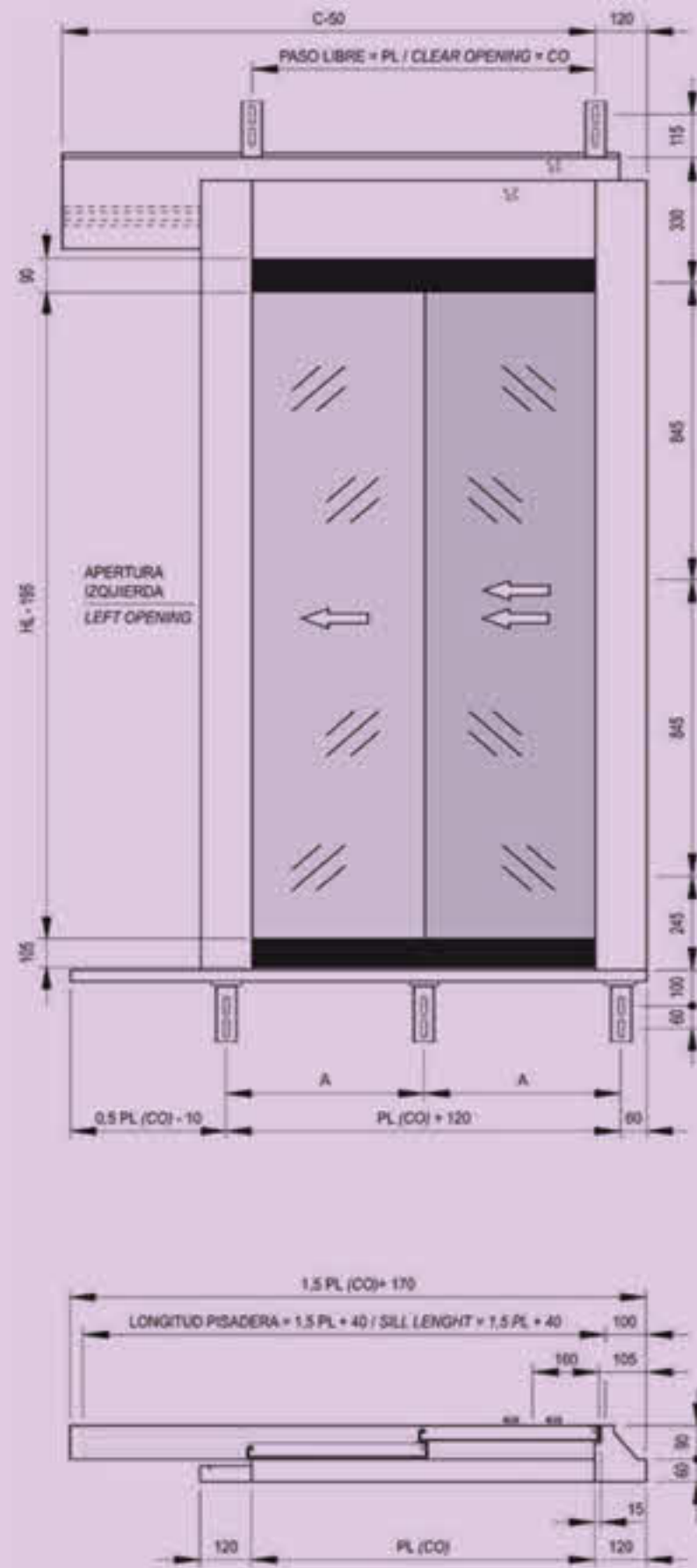


### PASAMANOS CON FIJACIONES A LOS POSTES HANDRAIL WITH FITTINGS TO THE POSTS



### PASAMANOS CON PIES AL SUELO HANDRAIL WITH BARS TO THE GROUND





## PUERTAS / DOORS



Puerta cristal total.  
Complete glass door.





PUERTAS / DOORS

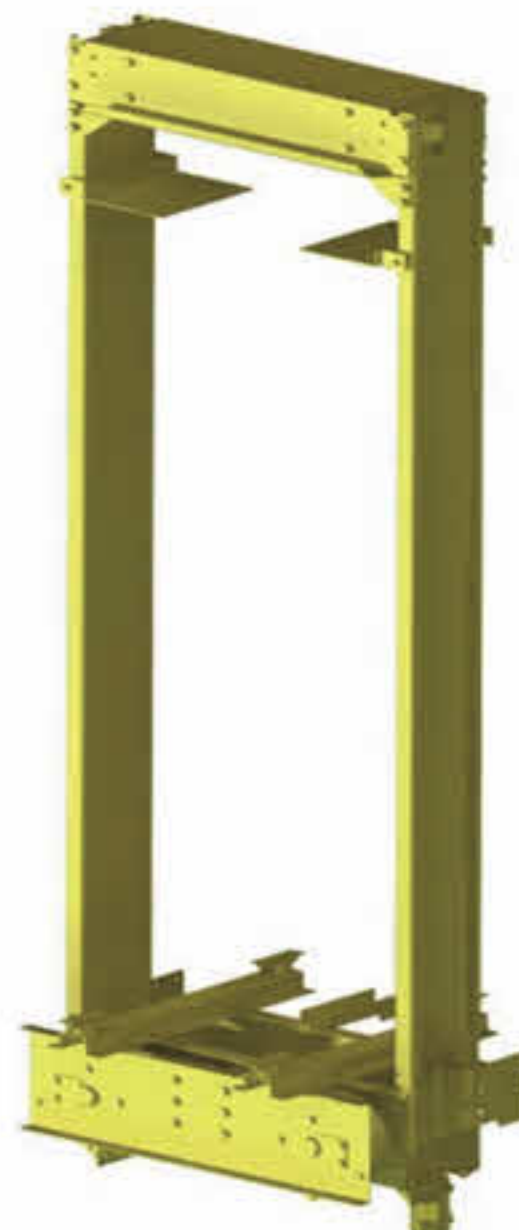




CHASIS DE MOCHILA  
RUCKSACK FRAME



CHASIS DE PÓRTICO  
ARCADE FRAME



Los chasis, tanto los de pórtico como los de mochila, además de disponer de la resistencia adecuada y garantizar un excelente deslizamiento y seguridad, pueden personalizarse. En los ascensores panorámicos, debido a su visibilidad, la estética es fundamental, por eso se puede elegir el acabado cromático que más se ajuste al entorno de su ubicación.

Both the arcade and the rucksack frame possess the adequate resistance and guarantee an excellent gliding and security and they can also be customs tailored. In the panoramic lifts, due to their visibility, the aesthetics are fundamental. Therefore you can choose the chromatic finish that adapts most to its location.

PINTURAS AL POLVO  
POWDER PAINT

Colores y texturas especiales / Special colours and textures



Colores RAL / RAL colours



CHASIS  
FRAMES



# ESTRUCTURAS STRUCTURES



## CERRAMIENTOS INTERIOR / INTERNAL ENCLOSURES



Marco chapa / aluminio  
Steel sheet / aluminum frame



Marco chapa / aluminio  
+ Revestimiento estructura  
Steel sheet / aluminum frame  
+ structure paneling

## CERRAMIENTOS EXTERIOR / EXTERNAL ENCLOSURES



Marco chapa / aluminio  
Steel sheet / aluminum frame

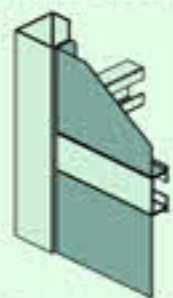


Marco chapa / aluminio  
+ Revestimiento estructura  
Steel sheet / aluminum frame  
+ structure paneling



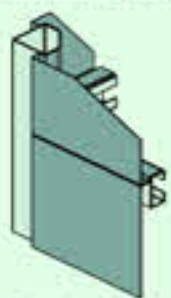
Fachada continua  
+ Revestimiento estructura  
Continuous facade  
+ structure paneling

## CERRAMIENTOS INTERIOR INTERNAL ENCLOSURES



Cerramiento continuo  
Continuous enclosure

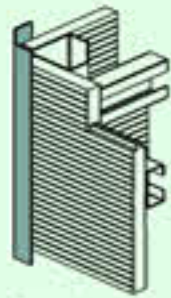
## CERRAMIENTOS EXTERIOR EXTERNAL ENCLOSURES



Cerramiento continuo  
Continuous enclosure



Cerramiento continuo  
+ Revestimiento estructura  
Continuous enclosure  
+ structure paneling



Cerramiento aislante  
+ Revestimiento estructura  
Isolating enclosure  
+ structure paneling

## NORMATIVA

**UNE EN 81.1** Reglas de seguridad para la construcción e instalación de ascensores eléctricos, a tracción por adherencia o tambor de enrollamiento, instalados permanentemente, de nueva instalación y que sirve niveles definidos, con una cabina destinada para el transporte de personas o de personas y carga, suspendida por cables o cadenas y desplazándose entre guías, con inclinación no mayor de 15° sobre la vertical.

**UNE EN 81.1:A1** Ampliación de la norma EN 81.1, donde se autoriza la inclusión de software/sistema electrónico programable y su utilización en funciones de seguridad eléctrica.

**UNE EN 81.1:A2** Ampliación de la norma EN 81.1, donde se incluyen los requisitos para ascensores sin cuarto de máquinas eléctricos.

**UNE EN 81.2** Reglas de seguridad para la construcción e instalación de ascensores hidráulicos, a tracción por adherencia o tambor de enrollamiento, instalados permanentemente, de nueva instalación y que sirve niveles definidos, con una cabina destinada para el transporte de personas o de personas y carga, suspendida por cilindros hidráulicos, cables o cadenas y desplazándose entre guías, con inclinación no mayor de 15° sobre la vertical.

**UNE EN 81.2:A1** Ampliación de la norma EN 81.2, donde se autoriza la inclusión de software/sistema electrónico programable y su utilización en funciones de seguridad eléctrica.

**UNE EN 81.2:A2** Ampliación de la norma EN 81.2, donde se incluyen los requisitos para ascensores sin cuarto de máquinas hidráulicos.

**UNE EN 81.28** Sistemas de alarma para todos los tipos de ascensores de pasajeros y de pasajeros y cargas, en particular a aquellos cubiertos por la serie de Normas EN 81. Además, también se refiere a la información mínima a dar al propietario de la instalación respecto al servicio de mantenimiento y rescate.

**UNE EN 81.58** Especifica el método de ensayo para determinar la resistencia al fuego de las puertas de piso de ascensor que pueden ser expuestas al fuego por el lado de la planta.

**UNE EN 81.70** Requerimientos mínimos para el acceso seguro e independiente y el uso de ascensores por personas con discapacidad (ANEXO incluido en norma). Cubre ascensores con dimensiones mínimas de cabina (según tabla incluida en norma) y dotados de puertas automáticas en cabina y rellano con deslizamiento horizontal.

**UNE EN 81.71** Proporciona requisitos adicionales para ascensores que puedan ser utilizados con el propósito de luchar contra el vandalismo.

**UNE EN 81.72** Ascensores contra incendios equipados con un vestíbulo protegido contra ellos. Ascensores previstos para uso por pasajeros, que tienen protección, mandos y señales adicionales que permiten utilizarlo bajo el control directo de los bomberos.

**UNE EN 81.73** Reglas de seguridad para asegurar el comportamiento de los ascensores en caso de incendio en un edificio.

**UNE EN 81.80** Guía para la mejora de la seguridad de los ascensores existentes, con la intención de alcanzar un nivel equivalente de seguridad al de ascensores de nueva instalación.

**UNE EN 81.21** Reglas de seguridad para ascensores nuevos en edificios existentes. Incluye circunstancias debidas a limitaciones causadas por restricciones del edificio, incumpliendo puntos de las normas EN 81.1 y EN 81.2. (incluye fosos y huidas reducidas).

**UNE EN 81.3** Reglas de seguridad para la construcción e instalación de minicargas eléctricos o hidráulicos, instalados permanentemente, de nueva instalación y que sirve niveles definidos, teniendo una cabina cuyo interior es inaccesible a personas por sus dimensiones y medios de construcción, desplazándose entre guías rígidas verticales o con inclinación no mayor de 15° sobre la vertical y accionada eléctrica o mecánicamente.

**UNE EN 81.40** Salvaescaleras y plataformas elevadoras inclinadas para el uso por personas con movilidad reducida.

**Pr UNE EN 81.41** Proyecto de norma referente a plataformas elevadoras para personas de movilidad reducida (UNIFAMILIARES).

## STANDARDS

Safety rules for the construction and installation of Electric Lifts, with traction by adherence or coiling drum, permanently installed, as a new installation, serving certain levels, having a car for the transport of persons or persons and goods, hanging on cables or chains and moving between guides, with an inclination of not more than 15° on the vertical level.

Addition to the Standard EN 81.1, in which the use of software/programmable electronic systems and it's use related to electric security is authorized.

Addition to the Standard EN 81.1, including the requirements for Lifts without electric machine rooms.

Safety rules for the construction and installation of Hydraulic lifts, with traction by adherence or coiling drum, permanently installed, as a new installation, serving certain levels, having a car for the transport of persons or persons and goods, supported by hydraulic cylinders, cables or chains and moving between guides, with an inclination of not more than 15% on the vertical level.

Addition to the Standard EN 81.2, in which the use of software/programmable electronic systems and it's use related to electric security is authorized.

Addition to the Standard EN 81.2, including the requirements for Lifts without hydraulic machine rooms.

Remote alarm on passenger and goods and passenger lifts, especially those covered by the EN 81Standards. Furthermore, it also refers to the minimum information to be given to the owner of the installation regarding maintenance and rescue.

Specification for the test method to determine the fire resistance test of the landing doors that can be exposed to fire on the landing side.

Minimum requirements for the safe and independent access and the use of the lifts by disabled persons (Addenda included in standard). Covering Lifts with minimum car dimensions (according to Tables included in standard) and equipped with automatic, horizontally gliding landing and car doors.

Particular applications to passenger lifts and goods passenger lifts - Part 71: Vandal resistant lifts.

Firefighters Lifts equipped with a hall protected against fire. Lifts designed for the use by passengers, with additional protection, controls and signs allowing to use them under direct control of the firemen.

Safety rules to guarantee the behavior of lifts in the event of fire in a building.

Guide for the improvement of security of existing lifts, with the purpose of reaching an equivalent security level to those of newly installed lifts.

Safety rules for new Lifts in existing buildings, including circumstances due to limitations caused by restrictions of the building, breaching points of the Standards EN 81.1 and EN 81.2. (including reduced pits and headrooms).

Safety rules for the construction and installation of electric and hydraulic service lifts, permanently installed in new installations serving certain levels, having a car with dimensions and construction means that make it inaccessible for persons, and that moves between rigid vertical guides or with an inclination of not more than 15° on the vertical level and that is activated electrically or mechanically.

Stair lifts and inclined lifting platforms intended for persons with impaired mobility.

Project of standard regarding lifting platforms for persons with impaired mobility (DOMESTIC).

IP  
XX

## GRADO DE PROTECCIÓN IP

Los equipos diseñados para trabajo en ambientes hostiles deben cumplir con ciertos estándares que aseguren su robustez y permitan al usuario saber hasta dónde pueden llegar en su utilización.

El sistema de clasificación IP proporciona un medio de clasificar el grado de protección de sólidos (como polvo) y líquidos (como agua) que el equipo debe reunir. El sistema es reconocido en la mayoría de los países y está incluido en varios estándares, incluyendo el IEC 60529.

## IP PROTECTION GRADE

Equipment designed to work in hostile environments must meet certain standards to ensure its strength and allow the user to know how far they can go in its use.

The IP rating system provides a means of classifying the degree of protection of solids (like powder) and liquid (like water) the equipment must meet. The system is recognized in most of the countries and is included in several standards, including IEC 60529.

| PRIMERA CIFRA / 1st FIGURE |                                                                          |                                                                                              | SEGUNDA CIFRA / 2nd FIGURE |                                                                                        |
|----------------------------|--------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| IP                         | Contactos eléctricos directos<br>Direct electrical contacts              | Penetración de cuerpos sólidos extraños<br>Entrance of foreign solid bodies                  | IP                         | Penetración de agua<br>Water entrance                                                  |
| 0                          | Ninguna protección / Without protection                                  | Ninguna protección / Without protection                                                      | 0                          | Ninguna protección / Without protection                                                |
| 1                          | Penetración mano / Hand penetration                                      | Cuerpos ø > 50 mm / Bodies ø > 50 mm                                                         | 1                          | Goteo vertical / Vertical dripping                                                     |
| 2                          | Penetración dedo ø > 12 - 80 mm. /<br>Finger penetration ø > 12 - 80 mm. | Cuerpos ø > 12,5 mm / Bodies ø > 12,5 mm                                                     | 2                          | Goteo desviado 15° de la vertical / Deviated dripping 15° of verticality               |
| 3                          | Penetración herramienta /<br>Tool penetration                            | Cuerpos ø > 2,5 mm / Bodies ø > 2,5 mm                                                       | 3                          | Lluvia: goteo desviado 60° de la vertical / Rain: deviated dripping 60° of verticality |
| 4                          | Penetración alambre / Wire penetration                                   | Cuerpos ø > 1 mm / Bodies ø > 1 mm                                                           | 4                          | Proyecciones de agua en todas direcciones /<br>Water projections in all directions     |
| 5                          | Igual que 4 / As 4                                                       | Puede penetrar polvo en cantidad no perjudicial / Powder can enter in non-injurious quantity | 5                          | Chorros de agua en todas direcciones /<br>Water jets in all directions                 |
| 6                          | Igual que 4 / As 4                                                       | No hay penetración de polvo / No powder penetration                                          | 6                          | Fuertes chorros de agua en todas direcciones /<br>Strong water jets in all directions  |

